

Cymraeg yn y Gweithle: New Celtic Restaurant a'r Cellar

Gan gynnig gwasanaeth bwyty a cludfwyd sglodion, mae'r New Celtic Restaurant yn gwasanaethu pobl leol ac ymwelwyr yn nhref arfordirol Aberaeron. Yr un teulu sydd hefyd yn berchen bwyty The Cellar. Er roedd arwyddion y New Celtic Restaurant eisoes yn ddwyieithog, a bod nifer o'r gweithlu yn siarad Cymraeg, roedd y cwmni yn awyddus i hyrwyddo'i gwasanaeth Cymraeg, ac i gyfieithu bwydlenni ar gyfer ei chwsmeriaid. Bu Llinos Thomas yn gweithio gyda'r Swyddog Datblygu Lleol.

Pa wasanaeth/au roedd eich mudiad wedi ei dderbyn gan eich swyddog Datblygu'r Gymraeg mewn Busnes?

Cyfieithwyd y brif fwydlen, bwydlen plant, y fwydlen brecwast a bwydlen 'prydau arbennig' i'r Celtic. Fe hefyd cyfieithwyd bwydlen arbennig Santes Dwynwen i ni yn y Seler. Hefyd cawsom llawer o ddeunyddiau i ddangos bod y bwyty yn annog defnyddio'r Gymraeg, fel bathodynau 'Cymraeg' i'r staff sy'n siarad Cymraeg, arwyddion bwrdd 'Croeso', arwyddion drws 'Ar agor', taflenni geirfa a CD cerddoriaeth Cymraeg.



Oedd cynyddu'r defnydd o'r Gymraeg yn eich busnes yn rhywbeth roeddech chi wedi ei ystyried o'r blaen?

Oedd ond roeddwn ni ddim yn siŵr sut i gysylltu efo rhywun oedd yn neud cyfieithiadau. Dechreuon ni feddwl am y peth oherwydd roedd hyn yn rhywbeth oedd y cwsmeriaid yn gofyn amdano.

Beth yw eich cefndir chi, a beth oedd eich teimladau am ddefnyddio'r iaith yn eich busnes cyn gweithio gyda'ch swyddog lleol?

Dwi wedi gweithio yn y busnes teuluol ers i mi adael ysgol. Mae gennym ni ddau fwyty yn

Bwydlen Plant	
Yn cael eu gweini gydag un o'r canlynol: ffa pob, pys gardd, neu pys stwnsh	
Il Wy a sglodion	4.70
Selsig a sglodion	4.95
Bacwn a sglodion	5.10
Nugets cyw iâr a sglodion	5.10
Ham a sglodion	5.30
Cacen bysgod a sglodion	5.30
Byrgryr cig eidion a sglodion	5.60
Ffiled o benfras a sglodion	5.60
Sgampi a sglodion	5.95

Aberaeron a tai gwyliau yn Mydroilyn. Dwi hefyd yn gweithio yn y swyddfa ac yn delio efo gwaith papur y busnes.

Mae'r Gymraeg yn gryf yn Aberaeron a 'dwi'n gweld mwy o Gymraeg yn cael ei ddefnyddio efo'r cenhedlaeth ifanc sydd yn y gwaith efo ni. Mae'r bwydlenni newydd wedi cal ymateb dda gan gwsmeriaid Cymraeg a chwsmeriaid o bant. Maen nhw'n hapus i weld bwydlenni dwyieithog.

Beth oedd eich profiad o'r gwasanaeth?

Roedd y gwasanaeth yn wych a bydden i'n ddigon hapus i argymhell pob busnes i'w defnyddio. Ni wedi cal adborth positif ofnadwy ynglŷn â'r bwydlenni Cymraeg newydd.

Ydych chi wedi cael ymateb ffafriol wrth ddefnyddio'r Gymraeg lle gallwch chi yn eich busnes?

Ydyn, mae cwsmeriaid yn hapus iawn i weld mwy o'r Gymraeg yn cael ei defnyddio yn y bwyty. Ni hefyd wedi rhoi'r bwydlenni Cymraeg ar Facebook ac wedi cael ymateb da fan hyn hefyd.



Cymraeg yn y Gweithle: New Celtic Restaurant a'r Cellar

Offering a restaurant and chip shop takeaway service, the New Celtic Restaurant serves local people and visitors in the coastal town of Aberaeron. The same family also owns The Cellar Restaurant. Though the New Celtic Restaurant already had bilingual signs, and many Welsh speaking members of staff, the company was keen to promote their Welsh language service, and to translate menus for its customers. Llinos Thomas worked with local Development Officer.

What service/s did your Welsh language in Business Development Officer provide for your organisation?

Translations of the main menu, children's menu, breakfast menu and specials menu for the Celtic. We also had a special Saint Dwynwen's menu translated for The Cellar. We also received a lot of materials to show that the restaurant encourages the use of the Welsh language, like 'Cymraeg' badges for Welsh speaking staff, 'Croeso' counter signs, 'Ar agor' door signs, vocabulary cards and a Welsh language music CD.

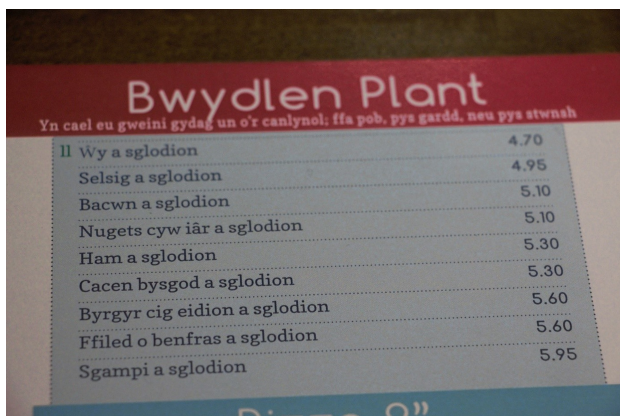


Was increasing the use of the Welsh language in your business something you'd thought about before?

Yes but we weren't sure how to contact someone to produce translations. We started thinking about it because it was something customers had been asking for.

What's your background, and what were your feelings about trying to use the language in your business before working with your local officer?

I've worked in our family business since I left school. We have two restaurants in Aberaeron and holiday homes in Mydroilyn. I also work in our office and deal with the paperwork for the business.



The Welsh language is strong in Aberaeron and I see more Welsh being used by the younger generation who work with us. The new menus have had a good response from our local customers and customers from away. They are happy to see bilingual menus.

What was your experience of the service?

The service was excellent and I'd be happy to recommend that every business uses it. We've had extremely positive feedback about the new Welsh language menus.

Have you had a positive responses to using the Welsh language where you can in your organisation?

Yes, customers have been very happy to see more of the Welsh language being used in the restaurant. We've also put the Welsh language menus on Facebook and had a good response there too.

